

*Edebiyat bahçesinden bir meyve...*

***Güiver  
Devler Ülkesinde***

Jonathan Swift

## İÇİNDEKİLER

Takdim.....	7
Jonathan Swift.....	9
<i>Fırtınaya Tutulan Gemimiz</i> .....	13
<i>Adada İlk Günüm</i> .....	15
<i>Kaçmaya Niyetim Yok</i> .....	21
<i>Çiftçinin Evinde Yaşanan Şaşkınlık</i> .....	23
<i>Efendimin Küçük Kızı ile Tanışmam</i> .....	29
<i>Panayırlar Sihatimi Bozuyor</i> .....	31
<i>Kraliçenin Sarayındayım</i> .....	33
<i>Saraydaki Maceralarım</i> .....	39
<i>Kraliçenin Hediye Kayığı</i> .....	45
<i>Devler Ülkesinin Gariplikleri</i> .....	49
<i>Devler Memleketinde İkinci Senem</i> .....	53
<i>Evimle Beraber Beni Kaçıran Kartal</i> .....	57

## TAKDİM

Klasik eserler, içinde yazıldığı toplumu şekillendiren, aradan geçen zamana rağmen eskimeyen, sadece yazarının ait olduğu topluma değil, bütün okuyuculara hitap eden, toplumda değerli kabul edilen sanat eserleridir. Bu klasik eserlerden biri de Jonathan Swift'in dünyaca meşhur eseri *Güliver'in Gezileri*'dir. Bu kitabın klasik olmasındaki temel neden ise farklı kişilere farklı yönlerden hitap edebilmesidir. Swift, çocuk romanı olarak da okunabilecek bu eserinde aslında insanların bütün istek ve gayelerinin manasız olduğunu açıklamaya ve bugünkü insanı garip bir kumda göstermeye çalışmıştır.

*Güliver'in Gezileri* ilk olarak 1726'da Londra'da yayınlanmıştır. Basımdan seksen yıl sonra ise, Glasgow'daki bir kitabevi eseri sadeleştirerek ve resimleyerek çocuk

edebiyatına kazandırmıştır. Dört kısımdan meydana gelen *Güliver'in Gezileri*'nde her kısım birbirinden tamamen ayrı hikâyelerden meydana gelmektedir. Birinci kitap cüceler ülkesine, ikincisi devler ülkesine, üçüncüsü ise bilim adamlarının yaşadığı uçan adaya seyahattir. Son kısım ise hayali bir ülkeye yapılan yolculukla ilgilidir. Cüceler ve devler ülkelerini ele alan ilk iki bölüm, çocukların zevkle okuyacakları maceralarla dolu olduğu gibi, büyükleri de uzun uzun düşündürecek niteliktedir.

*Güliver'in Gezileri* hemen hemen bütün dünya dillerine çevrilmiş ve en çok basılan, okunan ve tercüme edilen eserler arasında yerini almıştır. Eser, Fransızcadan Osmanlı Türkçesine ise ilk defa Mahmud Nedim tarafından 1872'de *Güliver Nam Müellifin Seyahatnâmesi* ismiyle tercüme edilerek yayınlanmıştır. *Güliver'in Gezileri*'nin ikinci kısmı olan *Devler Ülkesi*'ne seyahat ismiyle yayınladığımız ve mütercimi belirtilmeyen bu eser ise Osmanlı'nın son devrinde *Çocuk Dünyası Neşriyatı* arasında yayınlanmıştır. Biz de okuyucularımıza sunduğumuz çalışmayı bu tercümeden sadeleştirerek yayına hazırladık.

Kahramanımızın hikâyesi Brobdingnaglar olarak adlandırılan devlerin ülkesinde geçmektedir. Birinci kısımda cüceler arasında bir dev olan Güliver, burada devlerin arasında bir cücedir. Güliver, çiftçiler tarafından bir ekin tarlasında bulunur. Daha sonra çiftçinin küçük kızının oyuncacı olur. Kız ona bir bebek gibi

davranarak kıyafetler dikip giydirir. Daha sonra kızın babası Güilver'in üzerinden para kazanmak isteyerek onu bir kafese koyarak panayırda sergiler. Güilver, küçük olmasından dolayı bütün bu zaman diliminde ezilme, farelere yem olma gibi çeşitli tehlikeler içinde yaşamak zorunda kalır. Sonunda saraya soytarı diye satılır. Güilver'in yemek yerken çatal-bıçak kullanmasına varana kadar pek çok hareketleri Brobdingnaglar'a gülünç gelir.



## JONATHAN SWİFT

İngiliz edebiyatının büyük hiciv ustası Jonathan Swift, 30 Kasım 1667'de İrlanda'nın başkenti Dublin'de doğdu. 1689'da Trinity College'ı bitirdi ve İngiltere'ye gitti. Siyasetçi ve yazar Sir William Temple'nın sekreteri oldu. İlk şiirlerini de bu devrede yazdı. Jonathan Swift'in hayatında William Temple'in tesiri çok büyüktür. O yılların kültürel ortamıyla ve önemli kişileriyle tanışıklığı onun sayesinde olmuş, Oxford Üniversitesi'nde lisanüstü eğitimi yapmasını yine Temple teşvik etmiştir.

Temple'in ölümünden sonra Dublin'e giden ve Lord Berkeley'nin yanında çalışan Swift, 1701'de Londra'ya

döndüğünde, artık tanınan bir yazardı. Siyaset, din ve edebiyat sahalarında giriştiği polemiklerle adından hayli söz ettirmekteydi. Art arda yayımlanan kitapları da oldukça alaka görmüş ve parlak zekası hayranlık uyandırmıştı.

Swift, 1710'dan sonra *The Examiner* dergisinde çalışmaya başladı. 1714'te Dublin'e geri döndü. Bu tarihten 1745'te ölümüne kadar geçen sürede kendisini İrlanda'nın meseleleri üzerinde çalışmaya ve yazmaya verdi.

İngiltere'nin baskıcı politikalarına karşı yaptığı mücadelesinde birbiri ardına çıkardığı siyasi broşürlerle İrlanda'da milli bir kahramana dönüştü. 1726'da tamamladığı *Güliver'in Gezileri* ile de bütün zamanlara yayılan bir ün kazandı.

### ***Başlıca Eserleri***

***Düzyazı:*** *Güliver'in Gezileri, Kumaşçının Mektupları, Bir Fıçının Hikâyesi, Atina ve Roma'da Soylularla Halk Arasındaki Yarışma ve Çekişmeler Üstüne Bir Konuşma, Yoksul Halk Çocuklarının Ailelerine ya da Ülkelerine Yük Olmalarını Önlemek ve Onların Topluma Yararlı Olmalarını Sağlamak için Küçük Bir Teklif, Stella'ya Günlük.*

***Şiir:*** *Çeşitli Şiirler, Dr. Swift'in Ölümü Üzerine Şiirler.*